

RU

## Валентность и сочетаемость в структуре англо- и русскоязычных многокомпонентных атрибутивных словосочетаний

Заграевская Т. Б., Дубовский М. Д., Заграевская С. М.

**Аннотация.** Цель исследования – определить валентностные и сочетательные связи и отношения между единицами англо- и русскоязычных многокомпонентных атрибутивных словосочетаний. Научная новизна исследования заключается в систематизации теоретико-практических знаний учения о сочетании языковых единиц применительно к анализу многокомпонентных атрибутивных словосочетаний в английском и русском языках, оценке их валентностного потенциала и его проявления через конкретные сочетания. В результате выявлено, что валентность и сочетаемость в многокомпонентных атрибутивных словосочетаниях в сопоставляемых языковых форматах фиксируются прежде всего на синтаксическом, лексическом и семантическом уровне. Между единицами атрибутивного конструкта, обладающими активной и пассивной валентностью, возникают разнообразные формы сочетаемости, такие как формальная и понятийная, произвольная и обусловленная, контактная и дистантная, собственная и несобственная, открытая и закрытая, абсолютная и относительная, стилистическая, эмоционально-экспрессивная, собственно ассоциативная, онтологическая и когнитивно-семантическая. Учет сочетаемости позволяет глубже проникнуть в структуру многокомпонентных атрибутивных словосочетаний и учитывать их характер при анализе лингвокреативной деятельности говорящего.

EN

## Valence and collocability in the structure of English-language and Russian-language multi-component attributive phrases

Zagrayevskaya T. B., Dubovsky M. D., Zagrayevskaya S. M.

**Abstract.** The aim of the study is to determine the valence and collocational links and relations between the units of English-language and Russian-language multi-component attributive phrases. The scientific novelty of the study lies in systematising the theoretical and practical knowledge within the theory of the combination of linguistic units in relation to the analysis of multi-component attributive phrases in English and Russian, assessment of their valence potential and its manifestation through specific combinations. As a result, it has been found that valence and collocability in multi-component attributive phrases in the compared language formats are recorded primarily at the syntactic, lexical and semantic levels. Various forms of collocability emerge between the units of attributive construct with active and passive valence, such as formal and conceptual, arbitrary and conditioned, contact and distant, intrinsic and extrinsic, open and closed, absolute and relative, stylistic, emotionally expressive, associative proper, ontological and cognitive-semantic. By taking into account collocability, it is possible to penetrate deeper into the structure of multi-component attributive phrases and factor in their nature when analysing the linguocreative activity of the speaker.

### Введение

Актуальность проведенного исследования связана с необходимостью динамического обращения к анализу валентностно-сочетательного потенциала языковых структур, непрерывно пополняющих дискурсивное коммуникативное пространство. В современном языкознании накоплен определенный опыт изучения структурно-семантического взаимодействия многокомпонентных атрибутивных словосочетаний, тем не менее рассмотрение таких языковых конструктов в конкретных языковых условиях открывает новые деятельностные перспективы и позволяет глубже проникнуть в понимание сущности валентностного потенциала входящих в словосочетание единиц и их сочетательных возможностей, которые проявляют зависимость от конкретного дискурсивного формата реализации. Исследование языковых форм в дискурсивных условиях интернет-пространства, избранного в качестве материала настоящего исследования, закономерно и весьма актуально,

поскольку в нем наиболее ярко прослеживается динамика лингвокреативной деятельности коммуникантов на уровне многокомпонентных атрибутивных словосочетаний. В частности, в условиях англо- и русскоязычного бизнес-формата интернет-пространства отмечается постоянный рост новых форм и структур многокомпонентных атрибутивных словосочетаний, например, *специальная военная операция, беспилотные летательные аппараты, special military operation, unmanned aerial vehicles*, требующих своевременного наблюдения, фиксации, анализа и систематизации. Таким образом, обращение к процессу речетворчества коммуникантов в избранном дискурсивном формате определяется научной востребованностью новых языковых форм в англо- и русскоязычной лингвокультурах. Одновременно с этим выявление современных тенденций организации языковых единиц в составе многокомпонентных атрибутивных словосочетаний, определение характера их взаимоотношений представляются значимыми для получения новых знаний о языковых характеристиках самих сложных конструктов, в частности о их синтагматике и композиционно-комбинаторных возможностях.

Общеизвестно, что всякая языковая структура предполагает существование внутренних связей и отношений, единство которых образует ее целостность. Единицы словосочетания как автономного языкового конструкта сочетаются друг с другом в силу определенных семантико-синтаксических принципов, то есть процесс интеграции компонентов словосочетания не является свободным, но ограничен разноаспектными возможностями входящих в него составляющих. Погружаясь в процесс речевой деятельности, словосочетание, как и всякое языковое образование, раскрывает скрытый в нем валентностно-сочетательный потенциал, устанавливает связи и отношения с окружающими дискурсивными единицами, реализует контекстуально оправданные функциональные задачи. С целью расширения представлений о связях и отношениях англо- и русскоязычных многокомпонентных атрибутивных словосочетаний в бизнес-дискурсе интернет-пространства были поставлены и успешно решены следующие исследовательские задачи: рассмотреть эволюцию развития взглядов и представлений о валентности и сочетаемости языковых единиц, проанализировать взаимоотношения валентности и сочетаемости в многокомпонентных атрибутивных словосочетаниях, выявить разновидности валентности и сочетаемости по отношению к конкретным единицам словосочетания, определить их роль в триаде «валентность – сочетаемость – значение».

При решении поставленных задач были применены следующие методы исследования: сравнительно-исторический метод анализа теоретических положений и принципов, выдвинутых в трудах лингвистов в части структурно-грамматической, валентностно-сочетательной, лексико-семантической координации единиц атрибутивных конструктов, метод компонентного и дистрибутивного анализа адъюнктов словосочетаний.

Теоретической базой исследования выступили работы в области валентностных и сочетательных возможностей языковых единиц (Мурадова, Гак, 2019; Ter-Minasova, 2019; Казачук, Юздова, 2019; Влавацкая, 2022; Malikova, 2023; Usanova, 2023), лексической семантики (Апресян, Апресян, Драгой и др., 2019; Паничева, 2019; Тимофеев, 2020; Писаренко, 2021; Руднева, 2023), композиционно-синтаксической организации словосочетания (Казаковцева, 2019; Малюга, Мадиян, 2021; Черноусова, 2021; Сибатрова, 2022).

Практическая значимость представляется в возможности использования результатов анализа в исследовании разноформатных дискурсивных условий многокомпонентных атрибутивных словосочетаний, выявлении характера взаимоотношений между их компонентами на каждом из языковых уровней, в лексикографической практике составления словарей сочетаемости и тезаурусов. Полученные результаты могут быть также использованы в процессе преподавания лекционных курсов по теоретическому и сравнительно-сопоставительному языкознанию, синтагматике и комбинаторике английского и русского языков, дискурс-анализу.

## Обсуждение и результаты

Среди множества сложных разнородных связей и отношений, связывающих многокомпонентные атрибутивные словосочетания, традиционно выделяют сочетаемость и валентность. Обращение к этим свойствам словосочетаний не случайно, ведь именно через них возможно проникнуть, раскрыть и понять сложную структурированную картину взаимоотношений компонентей словосочетания на разных языковых уровнях.

Потенциал валентностно-сочетательных возможностей отдельных языковых единиц, находящихся за пределами словосочетания, значительно широк и вариативен. Однако в момент их внедрения в контекстуальные условия многокомпонентного атрибутивного словосочетания часть их валентностных и сочетательных свойств переходит в пассивную, нереализованную фазу, оставляя активными лишь избранную часть. Интерес представляют изучение процесса этого перехода, причины и тенденции актуализации определенных языковых характеристик объекта, номинируемого словосочетания, порядка их выстраивания в линейной речевой цепи, функциональное своеобразие в дискурсивном окружении.

Обращение к сочетательным возможностям языковых единиц уходит корнями в эпоху древних египтян (III-I вв. до н. э.), изучавших синтагматику линейного членения речи языковых структур и деления текста на смысловые отрезки (Казаковцева, 2019; Влавацкая, 2022). На современном этапе развития лингвистики исследования синтагматики, валентности и сочетаемости продолжают находиться к кругу приоритетных (Malikova, 2023; Usanova, 2023). Сочетаемость отмечается как свойство, подразумевающее валентность (Казачук, Юздова, 2019). Оно выявляется в ходе синтагматического процесса соединения слов (Malikova, 2023). В основе сочетаемости конкретных двух или более языковых единиц находятся валентностные потенциалы последних, а также наиболее общие закономерности их интеграции в отдельный языковой конструкт.

Среди проблемных моментов, затрагивающих связи и отношения между компонентами словосочетания, отмечаются неопределенность в триаде «валентность – сочетаемость – полисемия», неясность в последовательности

порождения грамматических и семантических отношений. Некоторые лингвисты используют исключительно термин «валентность», рассматривая его в широком (на уровне языка) и узком (на уровне предложения) контексте, другие оперируют только термином «сочетаемость». Наряду с этим в лингвистике дифференцируют разновидности вышеуказанных терминов, имеющие отношение к разным уровням языка и речи, например, такие как: «лексическая синтагматика», «семантическая синтагматика», «синтаксическая синтагматика», однако до сих пор не наблюдается четкости их толкования.

Учитывая вышесказанное, остановимся на особенностях и взаимоотношениях валентности и сочетаемости в многокомпонентных атрибутивных словосочетаниях как конкретного языкового конструкта, а также обратим внимание на иные связи и отношения, объединяющие единицы таких языковых групп. В качестве иллюстративного материала приведем примеры многокомпонентных атрибутивных словосочетаний из аналитических англо- и русскоязычных статей бизнес-изданий интернет-пространства «Эксперт» (URL: <https://expert.ru/>), «Российская газета» (URL: <http://rg.ru/>), «Financial Times» (URL: <https://www.ft.com/>), «Economist» (URL: <https://www.economist.com/>).

Согласно последним лингвистическим наблюдениям (Тимофеев, 2020; Сибатрова, 2022), языковые единицы обладают *лексической сочетаемостью* (задается семантикой слов, например: семантика леммы *операция/operation* допускает сочетание с *военная/military, специальная/special*), *синтаксической сочетаемостью* (определяется принадлежностью единицы к грамматическому классу, например: между лексико-грамматическими единицами прилагательным и существительным возможна сочетаемость, что реализуется в составе модели словосочетания Adj + Adj + N) и *смысловой сочетаемостью* (базируется на лексическом значении слов, например: словосочетание *специальная военная операция / special military operation* является не простой суммой сложения понятий его отдельных компонентов, но выступает интегративным смысловым понятием, которое предполагает, например, форму боевых действий). Языковые единицы, обладающие смысловой сочетаемостью, обнаруживают сходства в синтаксическом плане. Интерес представляют также рекуррентно конструируемые словосочетания, в которых связи между определяемым и определяющим образуются настолько устойчивыми, что могут приводить к выпадению одного из компонентов словосочетания (часто определяемого) при сохранении семантического значения оставшегося компонента. Сочетающиеся слова имеют общие семантические признаки как часть импликационного состава интенционала. Сочетаемость в словосочетании распадается на *собственную* (индивидуальную), раскрывающую конкретные семы значения слова (например: адъюнкты *беспилотный/unmanned* как отдельная самостоятельная языковая единица обладает собственной сочетаемостью с другими языковыми единицами русского и английского языка, скажем, с единицей *аппарат/vehicle*, благодаря семе «не имеющий пилота, управляемый по командам с Земли»), и *несобственную*, определяющую принадлежность слова к лексико-семантической группе (например: лексико-семантическая группа «аппарат» включает такие единицы, как *беспилотный, летательный, управляемый, автоматический* и т. д., соответственно, такие компоненты сочетаются с ядром лексико-семантической группы благодаря несобственной сочетаемости).

Очевидно, что существование связей и отношений языковой единицы с другими на основе их лексического значения, семантической близости и грамматических характеристик не вызывает сомнения у большинства современных ученых. Синтаксическая сочетаемость позволяет соединять слова объективно, независимо от воли говорящего, а лексическая сочетаемость позволяет проникнуть в сочетание смыслов на основе индивидуальных значений слов.

Возможность сочетания слова с другими словами в словосочетании базируется на морфолого-синтаксическом, лексическом и семантическом взаимодействии опорного и зависимых компонентов словосочетания (Апресян, Апресян, Драгой и др., 2019). Если слово А опосредованно или непосредственно примыкает к слову В, то *морфологическая сочетаемость* А накладывает на В ограничения в отношении его частеречной принадлежности, грамматической формы и синтаксического статуса. Информация о том, каким должно быть слово В или класс слов В<sub>1</sub>, В<sub>2</sub>, В<sub>3</sub>, ... В<sub>n</sub>, определяется *лексической сочетаемостью*, а на наличие *семантической сочетаемости* указывает присутствие общего семантического признака между А и В. Грамматическая и лексическая сочетаемость взаимосвязаны, так как семантические ограничения на сочетаемость лексической единицы с другими языковыми единицами опираются на синтаксические закономерности. Семантическая сочетаемость предполагает совокупность данных о семантических возможностях сочетания слов друг с другом и семантических ограничениях. Она ведет к созданию нового смысла образуемого словосочетания и обязательна для элементов любой синтагмы. Например: в словосочетании *ключевая электоральная процедура / key electoral procedure* сочетаемость единиц строится на морфологической основе (номинативное ядро словосочетания с морфолого-синтаксическими признаками существительного допускает его объединение с адъективными адъюнктами *ключевой электоральной / key electoral*), на основе лексической согласованности компонентов (лексико-грамматический класс существительных допускает сочетаемость с классом прилагательных), на основе семантической общности (между компонентами *ключевой ↔ электоральный ↔ процедура / key ↔ electoral ↔ procedure* семантическое взаимодействие строится благодаря присутствию общих сем в значении «взаимосвязанная последовательность действий определенной направленности и качества где-либо»). С точки зрения семантики объединению подлежат только те единицы, в которых существует общий семантический сегмент. Сочетаясь друг с другом, компоненты одного словосочетания образуют новое обобщенное семантическое свойство. Нарушение семантической сочетаемости приводит к нарушению синтагматики, вплоть до смысловой ошибки. В то же самое время отсутствие семантической сочетаемости не всегда связано с различиями в значениях компонентов и может быть семантически немотивированным.

Развитие представлений о взаимодействии валентности и сочетаемости в многокомпонентных атрибутивных словосочетаниях позволило современным исследователям установить существование *открытой* (неперечислимой, неограниченной) сочетаемости между компонентами словосочетаний (например: *старый английский двор, особая внешняя примета / old English court, special external sign*) и *закрытой* (перечислимой, соответствующей актуализированной валентности слова, например: *известные российские актеры, оригинальная концертная программа / eminent Russian actors, original concert program*) (Малюга, Мадиян, 2021), *абсолютной* (позволяющей опорному компоненту словосочетания объединяться с минимальным, ограниченным количеством слов, например: *скорая неминуемая гибель, вечный заклятый враг / soon inevitable death, eternal sworn enemy*) и *относительной* (обеспечивающей возможность сочетания опорного компонента словосочетания с множеством слов, например: *крупный торговый центр, строгие немецкие законы / large shopping center, strict German laws*) (Черноусова, 2021), *стилистической* (обусловленной жанро-стилистическим своеобразием контекста словосочетания, например: *запутанная внутренняя маркировка, нравственный духовный фундамент / intricate internal marking, moral spiritual foundation*) и *эмоционально-экспрессивной* (детерминированной эмоционально-оценочными предикатами определяемого, например: *гигантские акварельные видеопроекции, величайшая мировая рок-группа / giant watercolor video projections, the world's greatest rock band*) (Паничева, 2019), *собственно ассоциативной* (формируемой на основе ассоциативных связей и отношений, например: *непредсказуемая дивидендная политика, премиальные западные автомобили / unpredictable dividend policy, premium western cars*), *онтологической* (связанной с первоначальной данностью бытия определяемого, а не с языковым сознанием говорящего, например: *отечественные авиационные двигатели, авторизованные измерительные центры / domestic aircraft engines, authorized measuring centers*) и *когнитивно-семантической* (интегрирующей знания и представления говорящих как носителей определенной лингвокультуры о внеязыковой действительности определяемого, отраженные в словосочетании, например: *уходящая доллароцентричная глобализованная экономика, первые промежуточные выборы, all-in-one ETF technology platform* → технологическая платформа ETF «все в одном», *white-label ETF issuer executive* → исполнительный директор эмитента ETF с белой этикеткой) (Писаренко, 2021) и т. д. При анализе валентностно-сочетательных связей и отношений в словосочетании было предложено учитывать коммуникативные ограничения и запреты на сочетаемость при сложении семантических значений и их комбинаторики с опорой на деление смысла на ассерцию (связанную с актуальным передаваемым значением) и пресуппозицию (связанную с подразумеваемым, известным говорящему компонентом смысла). Критерий степени совпадения сочетаемости у сопоставляемых языковых единиц позволил исследователям дифференцировать единицы с полным совпадением сочетаемости (синонимы свободных прямых значений), включением части сочетаемости, пересечением сочетаемости и полным несовпадением сочетаемости (слова с переносным, экспрессивным, фразеологически связанным значением) (Апресян, Апресян, Драгой и др., 2019).

Теоретический подход к проблеме сочетаемости позволил выявить главенствующую роль валентности словосочетаний, которые выступают подчинительными языковыми структурами с опорными и зависимыми компонентами. Сочетаемость как реализация валентностной потенции проявляется в данном понимании в следующем: а) *грамматическая сочетаемость* объединяет слова с опорой на их частеречную принадлежность, б) *лексическая* – строится на основе выбора единиц из ряда синонимов или подходящих по лексическому значению слов, в) *семантическая* – реализует присоединение одного слова к другим, исходя из содержательного семантического сходства их значений (Мурадова, Гак, 2019). Разные языковые единицы обладают разным количеством валентностей и шириной сочетаемости. В предложении валентность языковых единиц проявляется как обязательная для одних членов предложения и как факультативная для других, в то время как для словосочетания характерно скорее наличие активной валентности (способности опорного компонента словосочетания присоединять зависимые) и ее пассивной формы (способности зависимых компонентов примыкать к опорному).

Валентность функционирует как потенциальная способность языковой единицы и обеспечивает комбинирование и соединение языковых единиц в потоке речи. Многокомпонентное атрибутивное словосочетание служит мини-контекстом для входящих в него языковых единиц, в котором каждый из элементов реализует свой валентностный потенциал в форме определенного сочетания на основе закрепленных синтагматических связей (Malikova, 2023). Находясь за пределами контекста многокомпонентного атрибутивного словосочетания, языковые единицы могут пребывать в одной или нескольких парадигмах языка, не раскрывая своего конкретного значения. Однако в составе словосочетания они актуализируются в конкретном комбинаторном формате и значении и создают своеобразный семантико-смысловой образ вербализуемой номинации. Основой этих процессов служат связи и отношения, приводящие выбор к результату (Ter-Minasova, 2019): от избрания и объединения отдельных языковых единиц к конструированию комплексного понятийного целого, например: *специальная военная автомобильная техника, двусторонний долгосрочный договор, американские энергетические компании, новый исторический рекорд, biggest financial frauds (крупнейшие финансовые махинации), sixth presidential contest (шестые президентские выборы), global price pressures (глобальное ценовое давление), industry's hottest concept (самая популярная концепция в отрасли)*.

Многокомпонентные атрибутивные словосочетания композиционно включают в себя опорный компонент, обладающий *активной валентностью* и притягивающий зависимые от него единицы, и компоненты, примыкающие к опорному слову, характеризующиеся *пассивной валентностью*, например: *боевая бронированная машина, совместные энергетические проекты, продолжающиеся террористические нападения, высокоскоростная российская нефть, critical computer system (критическая компьютерная система), rising mortgage rates (растущие ставки по ипотеке), new green subsidies (новые экологические субсидии), any specific investment (любые конкретные*

*инвестиции*) (*машина, проекты, нападения, нефть, system (система), rates (ставки), subsidies (субсидии), investment (инвестиции)*) обладают активной валентностью, остальные – пассивной). Сочетаемость, опирающаяся на валентность как на прообраз будущей языковой модели и речевого конструкта, также дифференцируется, в частности, выделяют *формальную* (грамматическую, лексическую) и *понятийную* (семантическую, смысловую) сочетаемость в зависимости от уровня анализа (Руднева, 2023). Формальная сочетаемость обнаруживает себя через установление частеречной принадлежности единиц, процесса избрания лексем для вхождения в многокомпонентное словосочетание, например: *активная внешняя политика*, *'colossal' central bank* ('колоссальный' центральный банк) → Adj + Adj + N, *экспортируемый сжиженный газ* → Part + Adj + N, *housing market stand-off* (противостояние на рынке жилья) → Part + N + N (где Adj – прилагательное, N – существительное, Part – причастие). Понятийная сочетаемость проявляется при семантическом и стилистическом согласовании единиц многокомпонентного атрибутивного словосочетания и отображает связь формируемого словосочетания с внеязыковой деятельностью. Исходя из характера и направленности влияния языковых и речевых факторов на многокомпонентное атрибутивное словосочетание, рационально дифференцировать произвольную сочетаемость, связанную с закрепленной языковой моделью, и обусловленную, формируемую под воздействием конкретных черт контактирующих языковых единиц. Учитывая композиционную архитектуру анализируемого словосочетания, в его структуре выделяют *контактную* и *дистантную* сочетаемость (Мурадова, Гак, 2019). Контактная сочетаемость фиксируется у единиц, примыкающих друг к другу в линейной синтагматической цепи (например: в словосочетаниях *вероятный финальный расклад*, *state financial package* (государственный финансовый пакет) контактная сочетаемость проявляется у соположенных друг другу компонентов, а именно: *вероятный* ↔ *финальный*, *финальный* ↔ *расклад*; *state* ↔ *financial* (государственный ↔ финансовый), *financial* ↔ *package* (финансовый ↔ пакет)), дистантная – у единиц, отделенных другими компонентами словосочетания на заданном расстоянии (например: дистантная сочетаемость отмечается между компонентами *известный* ↔ *эксперт*, *известный* ↔ *военный* в словосочетании *известный российский военный эксперт*, а также в паре *coming* ↔ *dramas* (грядущие ↔ драмы) в словосочетании *coming corporate dramas* (грядущие корпоративные драмы)).

Валентность и сочетаемость находятся под воздействием языкового значения слов, которые раскрываются в словосочетаниях, в их употреблении с другими словами. Фактически связи и отношения между валентностью, сочетаемостью и значениями элементов многокомпонентных атрибутивных словосочетаний взаимонаправлены друг на друга, взаимообусловлены и взаимозависимы. Трансформация одного из критериев в триаде «валентность – сочетаемость – значение» приводит к изменению интегральной информации о целостном значении многокомпонентного атрибутивного словосочетания и входящих в него компонентов. Примером трансформации может служить появление новых валентностных возможностей у единиц многокомпонентных атрибутивных словосочетаний, которые расширяют представления о целостном значении единицы и ее сочетании с другими языковыми единицами. Использование единицы в переносном значении оказывает влияние на ее комбинаторные способности внутри словосочетания, чаще всего за счет сужения диапазона возможностей ее сочетания с широким кругом единиц. Тем самым контекст многокомпонентного атрибутивного словосочетания определяет и задает границы валентностного диапазона и накладывает ограничения на сочетаемость входящих в него единиц, актуализируя избранные значения компонентов в его составе.

## Заключение

Таким образом, англо- и русскоязычные многокомпонентные атрибутивные словосочетания представляют собой сложное единство связей и отношений, формируемых на основе валентности и сочетаемости. Мы разделяем точку зрения, согласно которой валентность характеризует языковую единицу как единицу, обладающую способностью комбинирования с другими единицами, входящими в словосочетание. Вместе с этим валентность каждой единицы предоставляет информацию о других языковых единицах, способных, в свою очередь, сочетаться в иных потенциальных словосочетаниях. А сочетаемость выступает как реализация этой языковой способности.

Структурно многокомпонентные атрибутивные словосочетания в англо- и русскоязычном интернет-пространстве аналитических бизнес-изданий не являются полностью свободными или устойчивыми образованиями, скорее, занимают промежуточное положение между этими двумя языковыми формами. Атрибутивная синтаксическая связь, заданная между компонентами таких словосочетаний, согласуется с грамматическим аспектом валентности и сочетаемости. Выбор лексических компонентов многокомпонентных атрибутивных словосочетаний определяется лексической валентностью как потенциальной способностью вступать в связи и отношения с равнопорядковыми единицами и реализацией этой способности благодаря лексической сочетаемости. Многокомпонентные атрибутивные словосочетания обладают целостной когнитивной структурой и имплицитным содержанием, основу которого составляют фоновые знания говорящего. Семантическое содержание таких словосочетаний не образуется простым сложением значений входящих компонентов, а строится с использованием деструктурного коммуникативно-смыслового значения в результате сложного семантико-смыслового валентностно-сочетательного процесса, приобретая уникальное понятийное своеобразие.

Полагаем, что интерес к исследованию валентности и сочетаемости слов закономерен, поскольку благодаря их функционированию появляется вариативность в моделях конструирования словосочетаний, возникают новые тенденции сочетания слов, создаются условия для лингвокреативной деятельности говорящего и пр.

Перспектива дальнейших изысканий видится в дискурсивном исследовании многокомпонентных атрибутивных словосочетаний в разноформатных узуальных условиях, что поможет раскрыть особенности лингвокреативного процесса порождения таких языковых образований с учетом контекстуальных условий, установить

конкретно-языковую специфику сопоставляемых языков и глубже понять специфику дискурс-реализации анализируемых языковых конструкций.

### Источники | References

1. Апресян В. Ю., Апресян Ю. Д., Драгой О. В., Иомдин Б. Л., Лауринавичюте А. К., Левонтина И. Б., Лопухин К. А., Лопухина А. А., Урысон Е. В. О методе комплексного семантического, статистического и психологического анализа многозначности // Русская речь. 2019. № 1.
2. Влавацкая М. В. Комбинаторная лингвистика: теоретико-прикладные исследования и перспективы развития // Полилингвальность современной культуры: сб. ст. междунар. науч. конф. в рамках I междунар. науч.-образоват. форума «Филологическая наука и образование в Кузбассе» / отв. ред. А. Г. Фомин. Кемерово: Изд-во Кемеровского государственного университета, 2022.
3. Казаковцева О. С. Расположение компонентов атрибутивного словосочетания в древнерусских памятниках XI-XIII веков (на материале текстов эпистолярного жанра и древнерусского красноречия): дисс. ... к. филол. н. Вологда, 2019.
4. Казачук И. Г., Юздова Л. П. Понятие «валентность» как объект лингвистики и методики обучения русскому языку в вузе // Вестник Южно-Уральского государственного гуманитарно-педагогического университета. 2019. № 7.
5. Малюга Е. Н., Мадинян Е. И. Морфологические характеристики коллокаций в британском экономическом дискурсе: аспект комбинаторной лексикологии // Вестник Московского государственного областного университета. Серия «Лингвистика». 2021. № 6.
6. Мурадова Л. А., Гак В. Г. Введение во французскую филологию. М.: Юрайт, 2019.
7. Паничева П. В. Анализ параметров семантической связности с помощью дистрибутивных семантических моделей (на материале русского языка): дисс. ... к. филол. н. СПб., 2019.
8. Писаренко Д. А. Слово «смерть» в русском языке: семантический, семиотический и лингвокультурологический аспекты: дисс. ... к. филол. н. Ставрополь, 2021.
9. Руднева М. А. Лексическая сочетаемость существительного climate с прилагательными и атрибутивными существительными в англоязычном экологическом дискурсе // Современное педагогическое образование. 2023. № 1.
10. Сибатрова С. С. Некоторые из моделей прономинальных словосочетаний в марийском языке (словосочетаний с личными местоимениями) // Вестник угроведения. 2022. Т. 12. № 3 (50).
11. Тимофеев С. Е. Специфика идеологизации составного наименования «вежливые люди» в современном русском и его эквивалентов little green men / polite people в современном английском языке // Русский язык в современном научном и образовательном пространстве: сб. тез. междунар. науч. конф., посвящ. 90-летию проф. Серафимы Алексеевны Хаврониной. М.: Изд-во Российского университета дружбы народов, 2020.
12. Черноусова А. О. Тенденции развития устойчивой сочетаемости (на материале редких коллокаций в языке англоязычной художественной прозы): дисс. ... к. филол. н. М., 2021.
13. Malikova I. A. On paradigmatic and syntagmatic relations // Science and innovation. 2023. Vol. 2. Iss. 2.
14. Ter-Minasova S. National languages and cultures in the globalization world: The English language and culture in Russian // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики. 2019. № 4 (28).
15. Usanova N. A. Basic theory of valence of lexical units in cross-cultural environment // Восточный ренессанс: инновационные, образовательные, естественные и социальные науки. 2023. № 3 (2).

### Информация об авторах | Author information

**RU** Заграевская Татьяна Борисовна<sup>1</sup>, д. филол. н., проф.  
 Дубовский Макс Дмитриевич<sup>2</sup>  
 Заграевская Станислава Михайловна<sup>3</sup>  
<sup>1,2</sup> Пятигорский государственный университет  
<sup>3</sup> Московский инженерно-физический институт

**EN** Zagrayevskaya Tatiana Borisovna<sup>1</sup>, Dr  
 Dubovsky Max Dmitrievich<sup>2</sup>  
 Zagrayevskaya Stanislava Mikhailovna<sup>3</sup>  
<sup>1,2</sup> Pyatigorsk State University  
<sup>3</sup> Moscow Engineering Physics Institute

<sup>1</sup> [zagraevskaya@yandex.ru](mailto:zagraevskaya@yandex.ru), <sup>2</sup> [zagraevskaya@yandex.ru](mailto:zagraevskaya@yandex.ru), <sup>3</sup> [szagraevskaya@yandex.ru](mailto:szagraevskaya@yandex.ru)

### Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 09.03.2023; опубликовано (published): 17.05.2023.

**Ключевые слова (keywords):** атрибутивность; атрибутивность; валентность; связи и отношения; словосочетание; сочетаемость; attributiveness; valence; links and relations; phrase; collocability.